# BUDDHACHANNEL WORLD

LES GRANDES TRADITIONS LINGUISTIQUES DU BOUDDHISME
Sanskrit Pāli Chinois Tibétain Japonais Coréen Vietnamien Thaï Mongol Cinghalais
LES LANGUES INTERNATIONNELLES DE DIFFUSION
Anglais Français Espagnol Portugais Allemand Italien Russe
LES LANGUES DU DIALOGUE ENTRE LES CULTURES
Arabe Hébreu Hindi



VN-000001 — YÊN TỬ

# LA MONTAGNE DU TRÚC LÂM

*Là où un roi quitta le pouvoir pour prendre le chemin de la montagne*

Quảng Ninh · Việt Nam

Certaines montagnes nous demandent de les gravir. D'autres nous invitent, en chemin, à déposer ce que nous portions inutilement. Avant les pagodes, il y a la montagne.Avant les statues, les cloches et les paroles des maîtres, il y a un sentier qui monte entre les arbres, une pierre humide sous le pied, le bruit d'un ruisseau, parfois la brume qui descend si bas que le paysage semble disparaître. Yên Tử ne se donne pas immédiatement. Il faut monter.

La forêt se referme derrière le voyageur. Le monde des villes s'éloigne. Les marches deviennent plus nombreuses, le souffle plus court, et l'on comprend peu à peu que le pèlerinage commence bien avant d'atteindre un sanctuaire. Sur les hauteurs, les nuages passent entre les pins. Des pagodes apparaissent puis disparaissent derrière la végétation. Une toiture se devine. Une cloche résonne quelque part. Plus haut encore, le chemin rejoint la roche et, au sommet, Chùa Đồng - la Pagode de Bronze - repose à 1 068 mètres d'altitude, presque suspendue entre la montagne et le ciel. Mais Yên Tử ne serait qu'une montagne extraordinairement belle si un homme n'avait un jour décidé d'y accomplir un autre voyage.

Cet homme avait été roi. Il avait connu le palais, le pouvoir, la guerre, la responsabilité d'un royaume. Il avait participé à la résistance victorieuse du Đại Việt contre les armées mongoles au XIII$^{e}$ siècle. Puis il avait transmis le trône à son fils. Il s'appelait Trần Nhân Tông. En 1299, après avoir quitté la vie royale, il revint à Yên Tử pour mener une vie de pratique et fonda la tradition Trúc Lâm, une forme de Zen profondément vietnamienne qui allait chercher à unir le chemin spirituel et la vie dans le monde.

Il aurait pu faire construire un palais. Il choisit la montagne. Il aurait pu conserver le pouvoir. Il choisit le dépouillement. Il aurait pu s'éloigner du monde. Et pourtant, la tradition qu'il contribua à faire naître ne prêcha pas la fuite. Elle enseigna qu'il était possible de vivre le Dharma au milieu même de l'existence. C'est peut-être ici que commence la véritable rencontre avec Yên Tử. La montagne ne nous demande pas nécessairement de renoncer à notre vie. Elle nous demande peut-être seulement :

*De quoi avons-nous réellement besoin pour la vivre pleinement ?*

# IDENTITÉ

Yên Tử désigne le grand paysage sacré montagneux de Quảng Ninh, intimement associé à la naissance et au développement du bouddhisme Trúc Lâm. Son histoire religieuse plonge dans des traditions antérieures, mais Yên Tử devient au XIII$^{e}$ siècle l'un des grands centres du bouddhisme vietnamien lorsque le roi Trần Nhân Tông y établit sa pratique monastique et devient la figure fondatrice de la lignée Trúc Lâm. Aujourd'hui, le paysage conserve pagodes, ermitages, tours funéraires, stèles, sculptures et chemins de pèlerinage dispersés dans la montagne.
Depuis 2025, Yên Tử constitue le cœur du bien sériel, ensemble de monuments et de paysages de Yên Tử–Vĩnh Nghiêm–Côn Sơn, Kiếp Bạc, inscrit sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO selon les critères (iii) et (vi). L'UNESCO souligne la contribution singulière du bouddhisme Trúc Lâm au patrimoine culturel et spirituel de l'humanité.

# LOCALISATION

Yên Tử se trouve dans le nord-est du Việt Nam, dans la province de Quảng Ninh, non loin de la ville d'Uông Bí. La montagne s'élève progressivement depuis les vallées boisées jusqu'au sommet de 1 068 mètres, où se trouve la Pagode de Bronze. Pour notre cartographie Buddhachannel World Map, le point UNESCO correspondant au groupe de vestiges de la pagode Hoa Yên, au cœur du paysage sacré de Yên Tử, se situe à 21°09′11,22″ N — 106°42′55,69″ E.

Le bien inscrit englobe cependant un territoire beaucoup plus vaste : Yên Tử doit être compris non comme un point unique, mais comme un ensemble de chemins, de forêts, d'ermitages et de sanctuaires reliés par l'ascension. Ici, la géographie est déjà un enseignement. On ne va pas seulement à Yên Tử. On monte dans Yên Tử.

# TRADITION BOUDDHIQUE

## Trúc Lâm — le Zen vietnamien

Le bouddhisme de Yên Tử appartient au grand monde du Mahāyāna, mais il y a développé une voix particulière : Thiên Trúc Lâm, la tradition méditative Trúc Lâm. L'UNESCO la décrit comme une tradition Zen spécifiquement vietnamienne, née au XIII$^{e}$ siècle autour des souverains Trần et notamment de Trần Nhân Tông. Elle rassemble des influences du bouddhisme Mahāyāna, de la pensée confucéenne, de la cosmologie taoïste et de croyances vietnamiennes plus anciennes. Cette rencontre pourrait sembler complexe.

À Yên Tử, elle devient simple. La pratique ne consiste pas à rejeter le monde, mais à apprendre à y vivre avec davantage de lucidité. La tradition Trúc Lâm est souvent associée à l'idée de « cư trần lạc đạo » : trouver la joie de la Voie tout en demeurant au cœur de l'existence. Dans la pensée de Trần Nhân Tông, la montagne et la société, la méditation et la responsabilité, l'intériorité et l'action ne sont pas nécessairement ennemies. Voilà peut-être ce qui rend Yên Tử profondément vietnamien. La sagesse n'oblige pas à choisir entre habiter le monde et chercher la paix. Elle demande d'apprendre à faire les deux ensemble.



# LE LIEU

Le pèlerinage commence en bas. Et cela change tout. Si le sanctuaire principal était immédiatement accessible, Yên Tử ne raconterait pas la même histoire. Il faut avancer sous les arbres, longer l'eau, gravir les marches, retrouver son souffle. Certains pèlerins utilisent aujourd'hui les téléphériques pour une partie du parcours ; d'autres continuent de marcher. Mais même lorsque la technologie allège l'ascension, la montagne impose encore ses distances, ses dénivelés, son climat et ses changements de lumière.

Le chemin rencontre d'abord Giải Oan, son ruisseau et sa pagode, liés à une ancienne légende de la montagne. Puis viennent les tours funéraires et les traces des générations de maîtres qui ont pratiqué ici. Plus haut apparaît Hoa Yên, à environ 534 mètres d'altitude, le grand cœur religieux de Yên Tử.
Hoa Yên semble respirer avec la montagne.

Les toits ne cherchent pas à vaincre les arbres. Les cours accueillent la pluie, le brouillard, les feuilles et les saisons. Autour du sanctuaire subsistent des arbres anciens, des tours, des pierres et des traces de plusieurs siècles de vie monastique.

Puis le chemin reprend. Plus haut, la végétation change. Le paysage s'ouvre par instants. La brume peut tout effacer en quelques minutes. Au sommet attend Chùa Đồng. Elle est petite. C'est peut-être ce qui surprend le plus. Après tant d'effort, après les marches, les nuages et l'attente, on pourrait imaginer un grand monument. Il n'y en a pas.

Il y a une pagode de bronze posée sur la roche. Et autour d'elle, le ciel. Alors Yên Tử nous enseigne peut-être quelque chose avant même qu'un maître ait prononcé une parole : plus le chemin monte, moins il semble nécessaire d'emporter beaucoup avec soi.



# L'HISTOIRE

Yên Tử existait bien avant Trần Nhân Tông. La montagne était déjà entourée de récits, d'ermitages et de pratiques spirituelles. Des religieux y avaient vécu avant la dynastie Trần, et les traditions vietnamiennes lui attribuaient depuis longtemps une qualité particulière. Mais au XIII$^{e}$ siècle, son histoire change d'échelle

.

Le Đại Việt vient de traverser des décennies décisives. Sous la dynastie Trần, le royaume affronte à plusieurs reprises les armées mongoles. Trần Nhân Tông est roi pendant deux des grandes victoires de 1285 et 1288, épisodes devenus centraux dans la mémoire vietnamienne. Après la guerre et le retour de la paix, il transmet progressivement le pouvoir. Puis, en 1299, il rejoint Yên Tử.

Essayons de mesurer le geste. Quitter un palais médiéval n'est pas changer simplement de résidence. C'est quitter les audiences, les vêtements du pouvoir, les décisions quotidiennes, les serviteurs, le confort et le symbole même de la souveraineté. Puis monter. Marcher vers une montagne où le brouillard peut dissimuler le sommet pendant des journées entières.

Trần Nhân Tông prend le nom religieux de Trúc Lâm Đại Sĩ et devient celui que la mémoire vietnamienne appellera plus tard le Phật Hoàng, le « Roi-Bouddha ». Autour de lui se structure la tradition Trúc Lâm, poursuivie ensuite par Pháp Loa et Huyền Quang, considérés avec lui comme les trois grands patriarches de la lignée.

Des pagodes sont élevées, des ermitages apparaissent, des textes sont composés, des disciples montent à leur tour. Yên Tử cesse progressivement d'être seulement une montagne où l'on pratique. Elle devient un paysage intellectuel et spirituel. Et cette histoire se poursuit après les Trần. À travers les dynasties suivantes, les sanctuaires sont réparés, reconstruits, transformés. Certains disparaissent. D'autres renaissent sur leurs anciennes fondations. La montagne garde les traces de ces strates successives.

Aujourd'hui encore, lorsqu'un pèlerin monte vers Hoa Yên ou Chùa Đồng, il répète sans le savoir un geste vieux de plusieurs siècles. Il met un pied devant l'autre. Et l'histoire redevient mouvement.

# LA MONTAGNE ET LES PAGODES

Yên Tử ne possède pas un monument unique capable de résumer le lieu. Son architecture est un chemin. Hoa Yên en est l'un des grands centres. La pagode actuelle a été reconstruite au début du XXI$^{e}$ siècle sur le site historique, mais le lieu porte une mémoire beaucoup plus ancienne. Des recherches archéologiques et des éléments décoratifs conservés témoignent notamment de l'époque Trần.

Plus haut, Một Mái, la « pagode à un toit », semble presque se glisser dans la roche : une partie est abritée par la montagne tandis que l'autre s'avance vers le vide. Puis il y a les tours. Parmi elles, Huệ Quang et le jardin des stupas rappellent que Yên Tử est aussi une montagne des morts. Les maîtres qui enseignèrent ici ne furent pas seulement honorés par des textes ; leurs mémoires furent confiées au paysage. Autour de la tour principale se trouvent de nombreuses autres tours funéraires associées aux moines de Trúc Lâm. Enfin vient Chùa Đồng.

À 1 068 mètres, la petite pagode semble parfois flotter au-dessus d'une mer de nuages. Le site officiel de Quảng Ninh rappelle que le sommet est fréquemment enveloppé de brume, au point que Yên Tử est aussi associé au nom de « montagne des nuages blancs ». Le bronze rencontre la roche; la roche rencontre les nuages et l'architecture devient presque silencieuse.

# LE LIEU VIVANT

Il suffit de venir au printemps pour comprendre que Yên Tử n'est pas une montagne abandonnée à son histoire. Les pèlerins arrivent par milliers. Des familles montent ensemble. Des personnes âgées prennent leur temps. Des enfants courent parfois quelques marches avant d'attendre leurs parents. Des moines conduisent des cérémonies. L'encens se mêle à l'humidité de la forêt. Les cloches répondent aux conversations et aux pas. Le grand festival de Yên Tử commence traditionnellement au dixième jour du premier mois lunaire et se prolonge pendant le printemps. Il demeure l'un des grands temps de pèlerinage bouddhique du Việt Nam.

Mais il existe un autre Yên Tử, celui des jours moins fréquentés. Un moine descend seul un escalier. Une feuille tombe sur les pierres mouillées. Le brouillard recouvre une pagode. Un pèlerin s'arrête pour retrouver son souffle et découvre soudain qu'il écoute un oiseau qu'il n'avait pas entendu auparavant.

C'est dans ces instants que la montagne retrouve peut-être sa fonction la plus ancienne. Elle crée de l'espace. Pas seulement devant nous. En nous.



# CONTEMPLER

Lorsque vous montez, ne regardez pas toujours le sommet. Regardez aussi ce qui se trouve à hauteur de vos yeux. La mousse sur une pierre. Une racine qui traverse une marche. Une goutte d'eau suspendue au bout d'une feuille. Le dos d'un pèlerin qui avance plus lentement que vous.

Puis écoutez votre respiration. Elle était presque imperceptible en bas. Maintenant vous l'entendez. La montagne n'a rien ajouté. Elle vous a simplement rendu attentif à quelque chose qui était déjà là.

Continuez encore quelques pas. Puis arrêtez-vous. Retournez-vous. Le chemin parcouru paraît différent lorsqu'on le regarde depuis plus haut. Il en va peut-être ainsi de nos vies. Nous comprenons rarement un passage difficile pendant que nous le traversons. Parfois, il faut avoir gravi quelques marches de plus pour découvrir ce qu'il nous a appris.

# PRATIQUER

## Cư trần lạc đạo — habiter le monde, vivre la Voie

La sagesse de Trúc Lâm ne demande pas nécessairement de quitter sa maison et de monter vivre dans une montagne. C'est précisément ce qui la rend si intéressante.

Asseyez-vous quelques minutes dans votre vie ordinaire. Pas dans un lieu parfait. Là où vous êtes.
Entendez les bruits autour de vous. Peut-être une voiture. Une voix. Un téléphone. Le vent.

La vie continue. Ne cherchez pas à la faire taire. Respirez simplement.
Puis demandez-vous :

*Puis-je trouver un peu de paix sans demander au monde de devenir silencieux pour moi ?*

Restez quelques instants avec cette question.
Ensuite, pensez à une seule chose que vous devez accomplir aujourd'hui : préparer un repas, répondre à quelqu'un, travailler, arroser une plante, marcher jusqu'à une boutique. Choisissez de l'accomplir avec toute votre attention. Sans en faire une « pratique spirituelle ».
Faites-la simplement pleinement. C'est peut-être ainsi que la montagne redescend avec nous.
La pratique n'est plus réservée au sommet. Elle entre dans la maison.

# AUJOURD'HUI

L'histoire de Trần Nhân Tông peut sembler appartenir à un autre monde. Très peu d'entre nous auront un royaume auquel renoncer. Mais presque tous, nous connaissons une autre forme d'encombrement. Trop d'informations. Trop de sollicitations. Trop d'objets. Trop d'attentes. Parfois même trop d'idées sur ce que notre vie devrait être.

Alors Yên Tử redevient extraordinairement contemporain. La montagne ne nous dit pas de tout abandonner. Elle nous invite plutôt à regarder ce que nous portons.

*Qu'est-ce qui nous aide réellement à avancer ?*
*Qu'est-ce qui nous alourdit ?*
*Qu'est-ce qui appartient à notre responsabilité*
*et qu'est-ce que nous continuons de porter simplement par habitude ?*

Le Trúc Lâm né ici est précisément remarquable parce qu'il ne sépare pas radicalement la vie spirituelle et la responsabilité dans le monde. L'UNESCO souligne cette articulation entre Mahāyāna, éthique confucéenne, pensée taoïste et traditions vietnamiennes, ainsi que l'influence de cette philosophie sur la société du Đại Việt. Peut-être est-ce l'un des enseignements les plus précieux pour notre époque. Nous n'avons pas tous besoin de quitter le monde. Nous avons besoin d'apprendre à l'habiter autrement.

# LE FIL D'OR

Un roi a gravi cette montagne. Il avait connu le pouvoir. Il avait connu la guerre. Il connaissait le poids des décisions qui concernent un peuple entier. Puis il a quitté le trône.

Mais l'histoire de Yên Tử serait trop simple si elle nous disait seulement : « renoncez ». Trần Nhân Tông n'a pas fondé une sagesse de la fuite. Il a contribué à faire naître une voie qui cherchait à unir la profondeur intérieure et la présence au monde. Alors peut-être le véritable sommet de Yên Tử n'est-il pas Chùa Đồng. Peut-être commence-t-il lorsque le pèlerin redescend. Lorsqu'il retrouve les autres, le

travail, les difficultés, les responsabilités. Et qu'il emporte quelque chose de la montagne dans sa manière de les rencontrer. Monter peut nous apprendre à nous délester. Redescendre nous apprend ce que nous voulons réellement rapporter avec nous.

# BUDDHACHANNEL RELIE

Le voyage ne s'arrête pas au sommet de Yên Tử. À partir de cette montagne s'ouvre tout un réseau de lieux, de textes et de maîtres permettant de suivre la naissance et la diffusion du bouddhisme Trúc Lâm à travers le Việt Nam.

## COMPRENDRE

Dans l'Encyclopédie Multilingue Buddhachannel, Yên Tử pourra notamment rejoindre :

001 - BODHI,
002 - BUDDHA,
003 - DHARMA,
004 - SAṄGHA,
028 - COMPASSION,
030 - SAGESSE,
035 - MÉDITATION,
043 - AMITIÉ SPIRITUELLE,
047 - SAMĀDHI,
051 - VACUITÉ,
052 - INTERDÉPENDANCE,
060 - VOIE DU MILIEU,
067 - NATURE DE BUDDHA
068 - UPĀYA.

Des fiches nouvelles devront naturellement être créées pour TRẦN NHÂN TÔNG, TRÚC LÂM, PHÁP LOA, HUYỀN QUANG, le bouddhisme vietnamien et la notion de cư trần lạc đạo. Elles deviendront essentielles pour que les mots de l'Encyclopédie répondent aux paysages de Buddhachannel World.

## EXPLORER

Yên Tử est le commencement d'un chemin plus vaste. Le bien UNESCO inscrit en 2025 relie aujourd'hui douze sites répartis entre montagnes, vallées et plaines, parmi lesquels Hoa Yên, Vĩnh Nghiêm, Côn Sơn, Kiếp Bạc, Ngọa Vân, Thanh Mai et Bổ Đà. Ensemble, ils racontent la naissance, la transmission et le rayonnement de Trúc Lâm.

Ces lieux pourront devenir progressivement VN-000002, VN-000003, VN-000004…, non selon une simple proximité géographique, mais selon le chemin même de cette tradition.

## RENCONTRER

Buddhachannel World reliera Yên Tử aux communautés monastiques et Sanghas qui font vivre aujourd'hui la tradition Trúc Lâm, au Việt Nam comme dans d'autres pays.

Les fiches BUDDHACHANNEL SANGHA permettront d'indiquer responsables, adresses, langues, possibilités d'accueil, programmes de pratique et moyens de contact afin que la Carte demeure fidèle à sa vocation : un lieu pour découvrir, une Sangha pour rencontrer.

## APPROFONDIR

Yên Tử ouvre naturellement plusieurs enseignements : Trần Nhân Tông, du roi au moine ; naissance du Zen Trúc Lâm ; cư trần lạc đạo ; méditer sans fuir le monde ; les trois patriarches ; bouddhisme et construction du Đại Việt ; le rôle de la montagne dans les traditions contemplatives ; vivre simplement sans se retirer de la vie.

La pratique proposée dans cette Rencontre — trouver un espace de présence au cœur même de la vie quotidienne — pourra devenir l'une des portes d'entrée de Buddhachannel vers la pensée Trúc Lâm.

## CONTEMPLER

La galerie de Yên Tử devra accorder autant d'importance au paysage qu'aux monuments : la forêt, les brumes, les anciens pins, le ruisseau Giải Oan, Hoa Yên, les jardins de tours, Một Mái, les marches de pierre, le grand paysage depuis les hauteurs, la statue de Trần Nhân Tông et Chùa Đồng dans les nuages. Il faudra aussi rechercher les traces matérielles plus discrètes : tuiles anciennes, inscriptions, stèles et fragments archéologiques. Une tuile de l'époque Trần ornée d'un dragon et d'une feuille de Bodhi, retrouvée à Hoa Yên, est notamment documentée dans le dossier UNESCO.

## MÉDIATHÈQUE

La médiathèque réunira articles, textes de Trần Nhân Tông, documents sur les trois patriarches, photographies anciennes, cartographie du pèlerinage, conférences sur Trúc Lâm, récits de marche, podcasts, vidéos et archives consacrées au patrimoine de Yên Tử.
Elle pourra également suivre le classement UNESCO de 2025 et les recherches nouvelles qu'il suscite sur le patrimoine matériel et immatériel de la tradition.



## PRÉPARER VOTRE VOYAGE

Les conditions d'accès, horaires, fonctionnement des téléphériques, périodes de festival, possibilités d'hébergement et règles de visite devront rester dans l'espace pratique actualisable de Buddhachannel World. La Rencontre, elle, doit pouvoir être relue dans vingt ans. Les horaires changeront.

## <- LE CHEMIN DE TRÚC LÂM

La vie dans le monde -> Trần Nhân Tông, le roi et renoncement au trône -> Yên Tử, la montagne -> Hoa Yên , pratiquer et transmettre -> Trúc Lâm, une voie vietnamienne -> Pháp Loa -> Huyền Quang -> Vĩnh Nghiêm et les grands centres de transmission -> Le Việt Nam contemporain -> Revenir à la vie ordinaire
Ce chemin possède quelque chose de différent de ceux que nous avons suivis en Inde ou en Chine. En Inde, nous suivions la quête de Siddhārtha vers l'Éveil. En Chine, nous regardions une sagesse voyager et rencontrer une civilisation. À Yên Tử, nous découvrons une autre question : comment une sagesse reçue depuis des siècles peut-elle devenir pleinement la voix d'un peuple ?

# MOTS-CLÉS

Yên Tử · Yen Tu · Việt Nam · Vietnam · Quảng Ninh · Uông Bí · bouddhisme vietnamien · Trúc Lâm · Thiền Trúc Lâm · Zen vietnamien · Trần Nhân Tông · Phật Hoàng · Roi-Bouddha · Pháp Loa · Huyền Quang · Hoa Yên · Chùa Đồng · Pagode de Bronze · Một Mái · Huệ Quang · Giải Oan · Mahāyāna · Thiền · méditation · cư trần lạc đạo · Đại Việt · dynastie Trần · montagne sacrée · pèlerinage bouddhiste · forêt · patrimoine bouddhique · patrimoine mondial · UNESCO · Yên Tử–Vĩnh Nghiêm–Côn Sơn–Kiếp Bạc · Vĩnh Nghiêm · transmission · bouddhisme engagé · dialogue entre sagesse et société · Buddhachannel · Buddhachannel World · géographie de la sagesse · littérature du chemin.

*aliénor & alain*

buddhachannel